

CODE

COLOURS

T

PACKING

10 / 100

pc. / St. / szt. / шт.

EN

DE

PL

RU

INSTRUCTION FOR USE

Gebruiksaanweisung

Instrukcja użytkowania

Инструкция по применению

support.rawpol.com for other languages

RO UA CZ SK HU IT LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

STANDARDS

EN 166:2001

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

REIS

professional safety GOODS

The member of REIS GROUP

V.G.O.P.O.104

If case of any doubts, contact a specialist for occupational health and safety at work, the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer for clarification. This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER
Hersteller: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.
 Dieses Produkt Gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.
Standards: EN 166:2001 „Persönlicher Augenschutz. Anforderungen.“.
Notifizierte Stelle: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, Nummer der Stelle: 2797.
Produkt/Beschreibung: Schutzbrillen. Detaillierte Eigenschaften des Produkts sind unter rawpol.com erhältlich.
Bestimmung: Die Schutz-/Korbbrille dient zum Schutz der Augen vor Feststoffsplittern bei der manuellen und maschinellen Verarbeitung von Metallen, Holz, Kunststoffen, keramischen Werkstoffen, beim Abbau von Mineralien und in Umgebungen, in denen die Gefahr besteht, dass Feststoffe in die Augen gelangen, sowie zum Schutz vor Stößen auf hervorstehende Elemente, z. B. Gebäudeteile, Maschinen oder Äste. Sie schützen vor Spritzern fester Objekte mit mittlerer Aufprallenergie (bis zu 120 m/s). Das Schutzniveau wurde auf der Grundlage von Tests ermittelt, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den geltenden Normen/Spezifikationen beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung immer eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.
Begrenzungen: Es wird davor gewarnt, das Produkt entgegen seiner Bestimmung, Anleitungsanweisungen und unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schuttmittel der Kategorie II geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Der Schutz gegen Bedrohung und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt werden, ist nicht garantiert.
Gebrauch und Bedienung: Klappen Sie das Gestell der Schutzbrille auf und stellen Sie sie entsprechend ein, falls dies möglich ist. Legen Sie die Brille so auf das Gesicht, dass das Brillengestell bequem auf der Nase und Ohren liegt. Bei einer Korbbrille oder Brille mit einem Gummiband ist deren Länge auf die Kopfgröße einzustellen und auf das Gesicht so zu legen, damit die Korbbrille bzw. Brille genau daran anliegt. Bei Brillen mit Ohrenschiut und Gummiband entfernen Sie den Ohrenschiut/Gummiband, indem Sie den Knopf an den Brillenscharnieren auf einer Seite der Brille drücken und gleichzeitig den Ohrenschiut/Gummiband aus dem Rahmen ziehen und den Vorgang auf der anderen Seite der Brille wiederholen. Um den Ohrenschiut/Gummiband zu montieren, schieben Sie die Haken von Ohrenschiut/Gummiband in die Scharniere der Brille, bis die Haken eingerastet sind. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Schutzbrillen und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsbedingungen eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten. Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt.
 Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.
 Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit und Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorruft, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es dürfen keine anderen Materialien verwendet werden, die eine Beschädigung der Gläseroberflächen nach sich ziehen könnten. Reinigungsmittel verwenden, die für den Träger einer Schutz- bzw. Korbbrille als unbedenklich gelten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen. Bei einer mit Anti-Fog beschichteten Brille sollte die Brille unter fließendem Wasser gewaschen und trocknen gelassen werden. Der stärkere Schmutz wird leicht mit einem weichen Tuch abgewischt. Reißen Sie nicht die Innenseite der Linse, da die Anti-Fog-Schicht möglicherweise abgewischt oder zerkratzt wird.
Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland.
 This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation. It has been assigned to the II category.
Standards: EN 166:2001 „Personal eye-protection. Specifications.“.
The notified body: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, number of the body: 2797.
Product/description: Protective goggles. Detailed characteristics of the product is provided at the address: rawpol.com
Intended use: Protective glasses/goggles are designed to protect eyes against splinters of solids occurring during manual and machine processing of metals, wood, plastics, ceramic materials, extraction of minerals and in environments where there is a risk of solids entering the eyes, as well as to protect against impacts on protruding elements, e.g. building structures, machines or fire branches. They protect against solid particles with medium impact energy (up to 120 m/s). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Restrictions: It is cautioned against using the product incorrectly, instructions and high-risk conditions (where the PPE of III category are appropriate) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. The protection against hazards and dangers not listed in the manual is not guaranteed.
Use and handling: Unfold the eyepiece frames and adjust them if possible. Place the glasses on the face so that the frames of the glasses lie comfortably on the nose and ears. For goggles or eyepieces with an elastic band, adjust its length to the size of the head and place it on the face so that the goggles/glasses adhere exactly to it. For glasses with earmuffs and an elastic band, remove the earmuffs/elastic band by pressing the button on the hinged glasses on one side of the glasses and pulling the earmuff/elastic band out of the frame at the same time, and repeat the procedure on the other side of the glasses. To mount the temple/rubber, slide the temple/rubber hooks into the hinges of the eyepieces until the hooks are locked. Before use, check on your own responsibility condition of the goggles/glasses and whether the product is suitable for working activities, complete and all protective functions are guaranteed. Check it for damage, which could have a negative impact on the safety functions. If there is such a negative impact, before use, restore the original, valid state of the product (for this purpose please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. During work, pay attention to the behaviour of the protective functions. The loss of the protective properties means that the product

le mit einem Gummiband ist deren Länge auf die Kopfgröße einzustellen und auf das Gesicht so zu legen, damit die Korbbrille bzw. Brille genau daran anliegt. Bei Brillen mit Ohrenschiut und Gummiband entfernen Sie den Ohrenschiut/Gummiband, indem Sie den Knopf an den Brillenscharnieren auf einer Seite der Brille drücken und gleichzeitig den Ohrenschiut/Gummiband aus dem Rahmen ziehen und den Vorgang auf der anderen Seite der Brille wiederholen. Um den Ohrenschiut/Gummiband zu montieren, schieben Sie die Haken von Ohrenschiut/Gummiband in die Scharniere der Brille, bis die Haken eingerastet sind. Vor dem Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, Zustand der Schutzbrillen und ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsbedingungen eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist dieses auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten. Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursprüngliche ordnungsgemäße Zustand des Produkts wiederherzustellen (für diesen Zweck ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt.
 Das Produkt hat keine zusätzliche Ausrüstung oder Ersatzteile.
 Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit und Hygiene des Benutzers auswirken. Es sind keine Fälle bekannt, in denen die Materialien der Schutzbrille bzw. Korbbrille allergische Reaktionen hervorruft, jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produktes fungierende Substanz ein Allergen, wie z. B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. sein. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.
Reinigung, Pflege und Desinfektion: Mit einem weichen, im warmen Wasser und Seife getränkten Tuch reinigen, abspülen und trocknen oder mit einem sauberen und weichen Tuch abwischen. Es dürfen keine anderen Materialien verwendet werden, die eine Beschädigung der Gläseroberflächen nach sich ziehen könnten. Reinigungsmittel verwenden, die für den Träger einer Schutz- bzw. Korbbrille als unbedenklich gelten. Beim Beschlagen die Gläser mit einem weichen Tuch abwischen. Alle 3 Monate wird eine Desinfektion empfohlen. Die Desinfektion aller Teile, die mit dem Benutzer in Kontakt kommen, sollte mit allgemein verfügbaren Desinfektionsmitteln erfolgen. Bei einer mit Anti-Fog beschichteten Brille sollte die Brille unter fließendem Wasser gewaschen und trocknen gelassen werden. Der stärkere Schmutz wird leicht mit einem weichen Tuch abgewischt. Reißen Sie nicht die Innenseite der Linse, da die Anti-Fog-Schicht möglicherweise abgewischt oder zerkratzt wird.
Aufbewahrung: Das Produkt in einer Schutzverpackung an einem trockenen, gut belüfteten, sauberen und staubfreien Ort aufbewahren. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Kontakt der Gläser mit scharfen Gegenständen vermeiden, die die Oberfläche der Brille verkratzen oder anderweitig beschädigen könnten. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produktes, welches nicht bestimmungsgemäß aufbewahrt

has been used. Do not use a damaged or worn out product.
 The product does not have additional equipment and replaceable parts.
 The materials, from which the product is made, should not impair user health or hygiene. Notwithstanding, substances contained in the product's materials or are a component of the product can be an allergen, e.g. cotton, leather, metal elements, latex, dyes, etc. Particularly sensitive persons should prior to use test the product or consult a doctor.
Cleaning, maintenance, and disinfection: Clean with a soft cloth dipped in warm, soapy water, rinse and dry or wipe with a clean, soft cloth. Do not use any materials that could damage the surface of the panes. Use cleaning products that are considered safe for the wearer of glasses/goggles. In case of steam, wipe the glass with a soft cloth. Disinfection is recommended once every 3 months. Disinfection of all parts that come into contact with the user should be carried out with public disinfectants. In case of glasses/goggles coated with Anti-Fog, the glasses/goggles should be washed with running water and allowed to dry. The stronger dirt wipe off very gently with a soft cloth. Do not rub the inside of the lens, because the Anti-Fog layer may be wiped or scratched.
Storage: The product should be stored in a protective packaging in an appropriate temperature, in a dry, well-ventilated, clean, dust-free place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Avoid contact of lenses with sharp objects that may scratch or otherwise damage the surface of the glasses/goggles. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may reduce the level of product protection.
Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) of this product in the cardboard or foil package. Loading, transport and unloading should take place in conditions protecting against getting wet, dirty and damaged.
Date of production: It is on the product (Figure 1). The arrows indicate the month and year of production respectively.
Shelf life: Can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. In the case of scratches or damage to the lenses, replace the lenses or the whole product. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 7 years from the date of production. This period may be extended by performing the appropriate tests.
Marking: 1 EN166 B ANSI Z87+ CE – frame marking; 1 B ANSI Z87+ CE – glass marking CODE – commodity product code/the eye-protector model identification; COLOURS – available colour range; PACKING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton; STANDARDS – standards; 1 REIS (REIS) – manufacturer's identification mark; EN166 – the number of the European standard; ANSI Z87.1, Z87+ – standard designation according to the American National Standards Institute; 1 – optical class; B – Medium energy impact (impact resistance of a steel ball with a nominal diameter 6 mm, minimum weight 0,86 g flying at speed of 120 m/s); 100 – batch code; – date of manufacture; – make acquainted with the instructions for use; CE – conformity mark;

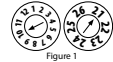


Figure 1

wird. Dies kann zu einer Verringerung des Schutzniveaus des Produkts führen.
Verpackungsart: Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transportes). Produkte mit empfindlicher Struktur sollten zusätzlich vor Beschädigungen geschützt werden. Das Laden, Transportieren und Entladen sollte unter Bedingungen erfolgen, die vor Nässe, Verschmutzung und Beschädigung schützen.
Produktionsdatum: Steht auf dem Produkt (Illustration 1). Die Pfeile geben jeweils den Monat und das Jahr der Produktion an.
Halbbarkeitsfrist: Diese Frist lässt sich auf Grundlage des Produktverbrauchs abschätzen. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein konkretes Datum anzugeben. Das Produkt behält die Schutzigenschaften bis zum Zeitpunkt einer Beschädigung bei, die sich ohne Reduzierung des Schutzgrads nicht beheben lässt. Das Auftreten von mechanischen Schäden führt dazu, dass das Produkt einem Reparaturprozess unterzogen werden sollte (zu diesem Zweck wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den autorisierten Vertreter des Herstellers) und falls dies nicht möglich ist, muss es ersetzt werden. Im Falle von Kratzern oder Beschädigungen der Schutzgläser sind die Gläser oder das ganze Produkt zu ersetzen. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 7 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.
Kennzeichnung: 1 EN166 B ANSI Z87+ CE – Rahmenmarkierung; 1 B ANSI Z87+ CE – Glasmarkierung CODE – Warencode des Produkts/die Eye-Protector-Modellidentifikation; COLOURS – verfügbare Farben; PACKING – Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartoverpackung; STANDARDS – Normen; 1 REIS (REIS) – Herstelleridentifikationszeichen; EN166 – die Nummer der europäischen Norm; ANSI Z87.1, Z87+ – Standardbezeichnung nach dem American National Standards Institute; 1 – optische Klasse; B – Stöße mit mittlerer Energie (Schlagfestigkeit einer Stahlkugel mit einem Nenndurchmesser von 6 mm, einem Mindestgewicht von 0,86 g mit Geschwindigkeit fliegen von 120 m/s); 100 – Chargennummer; – Produktionsdatum; – Lesen Sie die Gebrauchsanweisung; CE – Konformitätszeichen; – ZOLLUNION-Konformitätszeichen; – das Konformitätszeichen von Ukraine
WICHTIGER HINWEIS! Der Hersteller haftet nicht für Defekte und Schäden, die durch den Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille, den Einsatz von Schutzgläsern in einem anderen Gestell als das Originalgestell oder die Verwendung für andere als in dieser Anleitung angegebenen Zwecke verursacht werden. Der Umbau der Schutz- bzw. Korbbrille kann den Schutz des Nutzers reduzieren oder komplett ausschließen. Die Schutz- bzw. Korbbrille SCHRÜTZT NICHT vor starken Stößen, wie z. B. einem Bruchteil der Schleifscheibe, Explosionen oder Chemikalien. Zum Schutz vor diesen Risiken sollten Schutzmaßnahmen zu diesem Zweck angewendet werden. Die Verwendung der Schutz- bzw. Korbbrille, die nicht mit den obigen Anweisungen übereinstimmt, kann zu Verletzungen oder Schäden an Augen und Gesicht führen.
WARNHINWEIS! Setzen Sie die Schutz- bzw. Korbbrille niemals direkter Sonnenstrahlung aus! Wenn die Symbole F, B und A für das Schutzglas und Gestell nicht

– conformity sign of Customs Union; – u - ukrainian conformity sign
NOTE! The manufacturer is not responsible for defects and damages caused by glasses/goggles modification, use of protective glasses in a different shield than the original one, or use for other purposes than those specified in this manual. Alteration of glasses/goggles may reduce or completely exclude user protection. Glasses/goggles DO NOT protect against strong impacts, e.g. a fraction of a grinding wheel, explosions or chemical splashes. Protective measures designed to protect against these risks must be used. Use of glasses/goggles not in accordance with the above recommendations may lead to injuries, eye and face damage.
WARNING! Never expose glasses/goggles to direct sunlight for long periods of time! If the symbols F, B and A are not common to the protective glass and frame, a lower step should be assigned to the complete eye protection measure. The face shields shall be marked 2-1,2 or 3-1,2 and a minimum thickness of 1,4 mm in order to match the symbol of application area 8 (electric short-circuit arc). In order for the eye protection measure to correspond to the application area symbol 9 (molten metals and hot solids), both the frame and the protective glass should be marked together with one of the symbols F, B or A. Optical Class 3 protective glasses are not designed for long-term use, unlike Class 1 glasses, which are suitable for continuous use, and Class 2 glasses intended for periodic, non-continuous use. Eye protection against high-speed particles, worn in conjunction with standard therapeutic goggles, can transmit the impact, posing a risk to the wearer. If high velocity particle impact protection is required at extreme temperatures, the selected eye protection device should be used with the letter T immediately after the letter identifying the impact symbol, i.e. FT, BT or AT. If the letter indicating the impact symbol is not directly in front of the letter T, then the eye protection can only be used to protect against high-speed particles at room temperature.
 The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com. In case this instruction becomes invalid due to the changing law or other factors, new version should be downloaded. Valid instructions are available on the website rawpol.com or support.rawpol.com. This instruction is marked with the version number v.G.O.P.O.104, where G.O.P.O. indicates the item group identifier and 104 corresponds to the subsequent version number. **Before starting work, check that you have the current/proper instruction for use to the owned goods, please become familiar with its content, and save it for the use of protective equipment.** If markings explained in the instructions are not the same as marked on the product or on the packaging, it means that you can have the instruction for use for another lot or an other good. In this case is necessary to contact the person who provided you the instruction or the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain the document to the lot of good you have. It is essential to check whether you have the current/proper instruction for use for owned goods. In case the instruction is out of date or improper to the owned lot of goods, it must be strictly obtained the current/proper instruction for use and become familiar with its content. **Do not attempt to work without becoming familiar with the current/proper instruction for use!**
 THIS INSTRUCTION CAN BE COPIED AS NEEDED TO ENABLE EACH USER OF THE PRODUCT TO MAKE ACQUAINTED WITH IT.

identisch sind, ist das niedrigere Schutzgrad dem kompletten Augenschutz zuzuordnen. Damit der Gesichtsschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 8 entspricht (Lichtbogen bei elektrischem Kurzschluss), sollte es die Bezeichnung 2-1,2 oder 3-1,2 und die Mindeststärke von 1,4 mm aufweisen. Damit der Augenschutz dem Symbol des Anwendungsbereichs 9 entspricht (geschmolzene Metalle und heiße Feststoffe), sollte sowohl das Gestell, als auch das Schutzglas zusammen mit einem der Symbole F, B oder A gekennzeichnet sein. Die Schutzglasklasse 3 ist nicht für den Langzeitgebrauch im Gegensatz zu Gläsern der Klasse 1 bestimmt, die für den Dauergebrauch geeignet sind, und Gläsern der Klasse 2, die für periodischen, nicht kontinuierlichen Gebrauch bestimmt sind. Der Augenschutz, der vor dem Aufprall von Hochgeschwindigkeitspartikeln schützt, der mit einer Standard-Therapieschutzbrille getragen werden, kann die Auswirkungen übertragen, was zu einer Gefahr für den Benutzer führt. Wenn ein Schutz gegen die Einwirkung von Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz unmittelbar nach dem Buchstaben T steht, darf der Augenschutz nur zum Schutz gegen hohe Geschwindigkeitspartikel bei Raumtemperatur verwendet werden.
 Der Zugang zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com. Für den Fall, dass diese Gebrauchsanweisung wegen Änderung der Vorschriften oder sonstiger Faktoren ihre Aktualität verliert, ist die neue Version zu downloaden. Aktuelle Gebrauchsanweisungen sind unter rawpol.com oder support.rawpol.com verfügbar. Diese Gebrauchsanweisung ist mit der Version v. G.O.P.O.104 gekennzeichnet, wobei G.O.P.O. die Kennung der Produktgruppe und 104 die nächste Versionsnummer ist. **Vor Beginn der Arbeiten, überprüfen Sie, ob die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung gehalten, die Waren, bitte, um den Inhalt beziehen, und speichern Sie sie für das Leben der Pflanzenschutz.** Wo Schilder sind in der Anleitung erklärt, sind nicht die gleichen wie auf dem Produkt oder auf der Verpackung gekennzeichnet, bedeutet dies, dass Sie die Bedienungsanleitung für eine andere Charge oder andere Waren haben, in diesem Fall ist notwendig, um die Person, die Sie benötigen, um das Dokument für die Sendung zu erhalten, vorausgesetzt die Anweisungen oder den Hersteller oder einen autorisierten Vertreter des Herstellers werden die haben. Es ist wichtig, um zu überprüfen, ob Sie die aktuellen/richtigen Anweisungen für den Einsatz für die eigenen Waren. Wenn der Besitzer nicht mehr aktuell ist oder falsch, im Besitz der Partie unbedingt erhalten die aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung und machen Sie sich mit dessen Inhalt. **Versuchen Sie nicht, ohne zu wissen, die aktuellen/richtigen Anweisungen für die Arbeit!**
 DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAHS Vervielfältigen, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHM VERTRAUT MACHEN KANN.
 Bei jedweden Zweifeln ist die Arbeitsschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigte Herstellervertreter zwecks Klärung des jeweiligen Sachverhalts zu kontaktieren.
 Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht

werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website www.rapwol.com erhältlich.

INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW

PL Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów
50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (ŚOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standardy: EN 166:2001 „Ochrona indywidualna oczu. Wymagania.”

Jednostka notyfikowana: BSI Group The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands, numer jednostki notyfikowanej: 2797.

Produkt/opis: Gogle ochronne. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Zastosowanie: Okulary/gogle ochronne są przeznaczone do ochrony oczu przed odpylkami, ciałami stałymi występującymi podczas ręcznej i maszynowej obróbki metali, drewna, tworzyw sztucznych, materiałów ceramicznych, pozyskiwania kopalin oraz środowiskach, gdzie występują ryzyko dostania się ciała stałego do oczu, a także do ochrony przed uderzeniami o wystające elementy np. konstrukcji budowlanych, maszyn czy gałęzi drzew. Chronią przed odpylkami, ciałami stałymi o średniej energii uderzenia (o predkości do 120 m/s). Poziom ochrona została uzyskana na podstawie badań przeprowa-
dzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewni ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Przechęga się przed stosowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji oraz w warunkach dużego ryzyka (gdzie właściwie są środki ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami nie wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Rozłożyc ramki okularów i dokonać ich regulacji, jeśli jest to możliwe. Okulary umieścić na twarzy tak, aby ramki okularów leżały komfortowo na nosie oraz uszach. W przypadku gogli lub okularów z gumką dopasować jej długość dośroł głowy i umieścić na twarzy tak, aby gogle/okulary dokładnie do niej przylegały. W przypadku okularów posiadających w zestawie zauszuki oraz gumkę w celu ich zamocowania należy wypiąć zauszuki/gumkę poprzez nacisnięcie guzika znajdującego się na wewnątrz okularów z ich jednej strony i jednocześnie wysunięcie zapięcia zauszki/okulara z drugiej strony.



Ilustracja 1



Ilustracja 1

использован. Не используйте поврежденный или износивший продукт. Продукт не имеет дополнительного оборудования и запасных частей. Материалы, использованные для изготовления продукта, не должны негативно сказываться на здоровье или гигиене пользователя. Однако добавление, содержащихся в материале продукта или являющихся составным элементом продукта, веществ, таких как: никель, хром, кобальт, цинк, алюминий, латекс, красители и т. п. В случае особых чувствительных лиц рекомендуется предварительное тестирование продукта или консультация врача перед его применением.

Очистка, консервация и дезинфекция: Очищать мягкую ткань, смоченной в теплой воде с добавлением мыла, промыть и высушить или вытереть чистой и мягкой тканью. Не использовать никаких материалов, которые могут повредить поверхность стекла. Использовать чистящие средства, которые считаются безопасными для пользователя очков. В случае запотевания, протереть стекла мягкой тканью. Раз в 3 месяца рекомендуется проведение дезинфекции. Дезинфекцию всех деталей, имеющих контакт с пользователем, выполнять с помощью общедоступных средств для дезинфекции. В случае защитных очков покрытых слоем Anti-Fog, защитные очки следует промыть проточной водой и дать высохнуть. Более сильный грязь очень осторожно вытереть мягкой тканью. Не трите линзы внутри, потому что слой Anti-Fog может быть вытерт или поцарапан.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом, чистом и свободном от пыли месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Избегайте контакта линзов с острыми предметами, которые могут поцарапать или повредить поверхность очков. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может привести к снижению уровня защиты продукта.

Вид упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспортировка) этого продукта в упаковке из картона либо пленки. Погрузка, транспортировка и разгрузка должны проводиться в условиях, защищающих от намокания, загрязнения и повреждения.



плюстрации



Иллюстрация 1

uszkodzeniem.

Data produkcji: Znajduje się na produkcie (Ilustracja 1). Strzałki wskazują odpowiednio miesiąc i rok produkcji.

Okres trwałości: Można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływy środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. W przypadku zarysowania lub uszkodzenia szybek ochronnych należy wymienić szybki lub cały produkt. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 7 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Oznakowanie: EN166 B ANSI 278 C (E – oznaczenie ramki); 1 B ANSI 278 C – oznaczenie symboli CODE – kod towarowy/numery identyfikacyjny wozu; COLOURS – dostępny zakres kolorów; PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie; STANDARDS – normy; (REIS) – znak identyfikacyjny producenta; EN166 – numer normy europejskiej; ANSI 2781, 278+ – oznaczenie standardu wg American National Standards Institute; 1 – klasa optyczna; B – Uderzenie o średniej energii (odporność na uderzenie kulki stalowej o nominalnej średnicy 6 mm, minimalną masie 0,86 g lecącą z prędkością 120 m/s); (E) – numer partii; (d) – data produkcji; (E) – zgodna z instrukcją użytkowania; C – znak zgodności; (E) – znak zgodności Unii Europejskiej; (E) – znak zgodności Ukrainy

AUWAGAL Producent nie jest odpowiedzialny za wady i szkody powstałe przez przebróbkę okularów/gogli, użycie szybek ochronnych w innej osłonie aniżeli oryginalnej, lub użycie do innych celów, aniżeli określone w niniejszej instrukcji. Przebróbka okularów/gogli może obniżyć lub zupełnie wykluczyć ochronę użytkownika. Okulary/gogle NIE CHRONIĄ przed mocnym uderzeniem, np. ułamkiem tarczy szlifierskiej, eksplozją, lub polowaniem chemikaliami. Do ochrony przed tymi ryzykami należy użyć środków ochronnych przeznaczonych do tego celu. Używanie okularów/gogli niezgodnie z powyższymi zaleceniami może prowadzić do urazów, uszkodzeń wzroku i twarzy.

OSTRZEŻNIENIE! Nig nie wystawiać okularów/gogli na długotrwałe działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego! Jeśli symbole F, B i A nie są wspólne dla szybki ochronnej i ramki, to niższy stopień powinien być przypisany kompletnemu środkowi ochrony (stopione metale i gorące ciała stałe), zarówno ramka, jak i szybka ochronna powinny być oznaczone razem jednym z symboli F, B lub A. Szybki ochronne klasy optyczne 3 nie są przeznaczone do długotrwałego stosowania w przeciwnieństwie do szybek klasy 1, która nadają się do stosowania ciągłego oraz szybki klasy 2 przeznaczonych do stosowania okresowego, nie ciągłego. Środki ochrony okularu chroniące przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości noszone wraz ze standardowymi okularami leczniczymi, mogą przerosić uderzenie, wywołując zagrożenie dla użytkownika. Jeśli wymagana jest

Маркировка: ? EN166 B ANSI 2874 + СЕ [и] - маркировка рамы; ? I ANSI 2874 - CE - маркировка стекла CODE - товарный код продукта/идентификация модели; защитная глаз; COLOURS - доступные цвета; PACKING - количество продукта (самой маленькой упаковке/количество в коробе); STANDARDS - стандарты; ? EN166 (REIS) - идентификационный знак производителя; EN166 - номер европейского стандарта; ANSI 287.1, 287+ - стандартное обозначение в соответствии с Американский национальный институт стандартов; 1 - оптический класс; В - Среднее энергетическое воздействие (ударопрочность 6-миллиметрового стального шара, весом 0,86 г летящего со скоростью 120 м/с); [и] - номер партии; [и] - дата производства; [и] - ознакомиться с инструкцией по применению; СЕ - соответствие; [и] - знак соблюдения Таможенного Союза; [и] - знак соответствия Украины

▲ ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за дефекты и ущерб, вызванные модификацией очков, применение защитных стекол в другой оправе, чем оригинальная, или использование для других целей, чем указано в настоящей инструкции. Модификация очков может снизить или совершенно исключить защиту пользователя. Очки НЕ ЗАЩИЩАЮТ от сильного удара, например, фрагментом стекла. Для предотвращения или минимизации риска травмы, связанной с падением, от этих рисков необходимо использовать средства защиты, предназначенных для этой цели. Использование очков, несоответствующих с вышеуказанными рекомендациями, может привести к травмам, повреждению зрения и лица.

АДРЕСОВАННЫЕ! Никогда не подвигайте очки воздействию прямых солнечных лучей! Если символы F, B и A не являются общими для защитного стекла и рамки, то полноценному средству защиты глаз должен быть присвоен более низкий уровень. Чтобы защита лица соответствовала символу области применения 8 (дуга при электрическом замыкании), должны иметь обозначение 2-1,2 или 3-1,2 и минимальную толщину 1,4 мм. Чтобы средство для защиты глаз соответствовало символу области применения 9 (расплавленные металлы и горячие твердые тела), как рамка, так и защитное стекло должны быть определены вместе с одним из символов F, B или A. Защитные стекла оптического класса 3 не предназначены для длительного использования, в отличие от стекол 1 класса, которые подходят для постоянного использования и стекол 2 класса, предназначенных для периодического использования, и непрерывного. Средства защиты глаз, не соответствующие стандартным корректирующим очкам, могут перенести удар вызывая опасность для пользователя. Если требуется защита от попадания частиц с высокой скоростью при экстремальных температурах, выбранное средство для защиты глаз должно быть помечено буквой T непосредственно после буквы, обозначающей символ удара, т.е. FT, BT или AT. Если буква, обозначающая символ удара, не находится прямо перед буквой T, то средство защиты глаз может быть использовано только для защиты от частиц с высокой скоростью при комнатной температуре.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.
В случае потери актуальности инструкции в результате изменений в

ochrona przed uderzeniem cząstek o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, w których środek ochrony może być oznaczony literą T bezpośrednio po literze określającej symbol uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeśli litera określająca symbol uderzenia nie znajduje się bezpośrednio przed literą T, wtedy środek ochrony może być używany jedynie do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej. Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualnie instrukcję udostępniamy na stronie www.rap.gov.pl lub support.rap@rap.gov.pl. Niniejsza instrukcja oznaczona wersją v. G.OPO.104, gdzie G.OPO oznacza identyfikator grupy towaru, a 104 kolejny numer wersji. **Przed przystąpieniem do pracy sprawdź, czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru, zapoznaj się z jej treścią, a także zachowaj ją na cały czas użytkowania środka ochrony.** Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/ właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanego partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/ właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępuj do pracy bez zapoznania się z aktualną/ właściwą instrukcją użytkowania!** NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POWIELIĆ, ABY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część opakowania, będąc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 całość oznaczeń może nie zostać umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treści instrukcji jest informacją wiążącą, także w przypadku gdyby zaistniały czynniki, które spowodowałyby, że oznaczenia na produkcie są nieczytelne. Wszelkie oznaczenia nieobjasnione w niniejszej instrukcji nie odnoszą się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie należy użytkować zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczące składu produktu oraz jego opakowania są dostępne na rawpol.com.

ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польша.

Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулатории Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой. Он был присвоен категории II.

Стандарты: EN 166:2001 „Индивидуальная защита глаз. Требования.“

законодательстве либо воздействия других факторов, необходимо скачать новую версию. Актуальные версии инструкций доступны на веб-странице www.gopro.gov.pl. Настоящая инструкция обозначена версией V. G.OPO.104, где G.OPO указывает идентификатор группы товаров и 104 – очередной номер версии. **Перед началом работы убедитесь, что у вас есть текущая/правильная инструкция по использованию** (на обладаемой партии товара, обратитесь к его содержанию, и сохраните его на период жизни товара. Если знаки описаны в инструкциях не то же самое как указанные на товаре или на упаковке, это означает, что у вас может быть инструкция к другой партии или другому товару. В этом случае необходимо обратиться к лицу, которое предоставило Вам инструкцию или к производителю или уполномоченному представителю производителя для того, чтобы получить документ к партии товара, которая у Вас. Очень важно, чтобы проверить есть ли у вас текущая/правильная инструкция по использованию к обладаемому товару. Если инструкция неточная/неправильная к обладаемой партии товара, необходимо обязательно приобрести текущую/правильную инструкцию и ознакомиться с его содержанием. **Не пытайтесь работать, не зная текущей/правильной инструкции использования!**

НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ МОЖЕТ МНОГОКРАТНО КОПИРОВАТЬСЯ С ЦЕЛЬЮ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С ЕЕ СОДЕРЖАНИЕМ ВСЕХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные на настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на сайте rawpol.com.



01 Online-instruktion op: 02 Online-Anleitung auf: 03
 Instrukcija online na: 04 Online-instrukcija po: 05
 Instrukciju online pe: 06 Onlinein navčania na: 07 Online
 instrukcije na: 08 On-line výučba na: 09 On-line oktásis: 10
 Internetne instrukcija api: 11 Tiesšasīsts apmācība par: 12
 Online-ōpe: 13 Internētā instrukcija na: 14 Instrukciju
 online pe: 05 Onlinein instrukcija na: 15 Spletna navodila
 na: 16 Instrucción en linea en: 17 Online-Anleitung auf: 18
 Online instructie op: 19 Instruction en ligne sur: 20 Online
 instruktion på: 21 Instruções on-line sobre: 22 Istruzioni online
 su: 23 Online instrukcija na: 24 Online-opetus: 25 Online
 instruktion på: 26 Cevimrji talimat: 27 Elektronički obryba:

support.rawpol.com